

Le Baladeur

TOURISME ET CULTURE POUR PERSONNES À CAPACITÉ PHYSIQUE RESTREINTE

VOLUME 27 NUMÉRO 1 AUTOMNE 2012

MAINTENANT
TOUT EN COULEURS!



La soirée Rire gastronomique 2012

UNE SÉRIEUSE RÉUSSITE!

Photo : Louise Lacroix

À nous
l'AUSTRALIE

page 11

RIVIERA
MAYA

page 13

Escale à
PORTO

page 15



RIRE GASTRONOMIQUE



MERCI!

À TOUS NOS
GÉNÉREUX
COMMANDITAIRES

PARTENAIRES DU VOLET RESTAURATION

STATIONS



Le Club Universitaire
de Montréal



DESSERTS



REPAS ET COCKTAIL



Hilton
MONTRÉAL BONAVENTURE



COMMANDITAIRES



S O M M A I R E

Éditorial	3
Faits saillants	4
Planification voyage	10
Voyagerie : À nous l'Australie	11
Voyagerie : Riviera Maya accessible	13
International : Escale à Porto	15
Saviez-vous que...	17
Agenda touristique et culturel	18

Photo de la page couverture : zphoto.ca

LeBaladeur

COORDINATION
Lyne Ménard

RÉDACTION
Isabelle Ducharme, René Kirouac, Lyne Ménard,
Monique Trudel, Jacques Vernes

RÉVISION
Geneviève Chrétien, René Kirouac, Michèle Côté

GRAPHISME
Krafix.com

IMPRESSON
Regroupement Loisir Québec

LeBaladeur est publié quatre fois l'an par :



Tél. : 514 252-3104
Télé. : 514 254-0766
4545, avenue Pierre-De Coubertin
Montréal (Québec) H1V 0B2
infos@keroul.qc.ca www.keroul.qc.ca

 Devenez adeptes de Kéroul

www.larouteaccessible.com

**TOURISME, CULTURE ET TRANSPORT
POUR LES PERSONNES À
CAPACITÉ PHYSIQUE RESTREINTE :**

LUXE, INVESTISSEMENT ALÉATOIRE OU UNE QUESTION DE RESPECT DE NOS DROITS FONDAMENTAUX?

PAR **ANDRÉ LECLERC**

Développer l'accessibilité des activités culturelles et touristiques pour les personnes à capacité physique restreinte, est-ce une préoccupation élitiste? Kéroul travaille-t-il en marge des vrais besoins des personnes handicapées? Ces questions sont pertinentes. Nos réponses le sont tout autant.

- Il n'est pas nécessaire d'être riche pour apprécier les différentes formes d'expression artistique et la culture en général. Le ministère de la Culture pourrait soutenir notre point de vue à cet égard.
- Il n'est pas nécessaire d'être riche pour voyager.
- Il peut arriver à chacun d'entre nous d'être obligé de se déplacer pour des raisons familiales, personnelles ou professionnelles. Kéroul a toujours voulu faire valoir la rentabilité économique et la réalité démographique pour convaincre les partenaires touristiques et culturels de rendre leurs établissements accessibles. Le plus navrant est de constater qu'encore aujourd'hui au Québec, nous faisons des investissements importants en considérant l'accessibilité des lieux comme une option. Des hôtels sont construits en faisant fi des obligations prescrites dans le *Code de construction du Québec*.
- La chaîne des transports est parsemée de chaînons faibles sinon manquants :
 - › le métro de Montréal n'est toujours pas totalement accessible
 - › les taxis adaptés sont monopolisés par les services publics et sont peu disponibles pour offrir un vrai service de taxi aux personnes handicapées.

Et nous ne devrions pas nous en plaindre au risque de s'assimiler à un vil groupe de pression? C'est pourtant le sérieux de nos engagements passés que nous remettons en question :

- *Déclaration des droits de la personne handicapée de l'Organisation des Nations Unies* (1975);
- La *Loi assurant l'exercice des droits des personnes handicapées*, par l'Assemblée nationale du Québec (1978);
- Les chartes canadiennes et québécoises des droits et libertés;
- Le *Programme d'action mondial concernant les personnes handicapées* (1982);
- Le *Code mondial d'éthique du tourisme* (OMT, 1999);
- La *Convention relative aux droits des personnes handicapées* de l'Organisation des Nations Unies (2006).

Dans ce contexte, nous devrions nous assurer que tous les bâtiments nouvellement construits et dont la fonction est d'accueillir le public soient accessibles aux personnes handicapées. Lorsque l'accessibilité d'un bâtiment est prévue dès sa conception, le coût de ces travaux supplémentaires s'en trouve considérablement réduit. Dorénavant, le message que nous devrions tous véhiculer est celui-ci :

**Ce qui n'est pas
accessible
n'est pas
acceptable.**

À l'aube du **Sommet mondial Destinations pour tous** qui aura lieu à Montréal en 2014, nous devrions nous concerter et adopter les mesures marquantes pour nos concitoyens à capacité physique restreinte, ceux d'aujourd'hui et de demain.



AGA

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Le 13 septembre dernier se tenait l'assemblée générale annuelle de Kéroul à laquelle plus de 60 personnes ont participé. Lors de l'assemblée générale, les membres ont entériné le rapport d'activités 2011-2012 de l'organisation, adopté les états financiers et élu les membres du conseil d'administration. Le nouveau conseil d'administration de Kéroul est formé de Mme Isabelle Ducharme à titre de présidente, M. Richard Lapierre à titre de vice-président, Mme Mano Malu à titre de secrétaire-trésorière; les administrateurs sont Mmes Nicole Moir et Suzanne Chassé, ainsi que MM Paul Arseneault et Michel De Césaré.

Précédant l'assemblée, les membres ont eu le privilège d'assister à une répétition de l'Orchestre symphonique de Montréal, à la nouvelle Maison symphonique. La répétition du concert «The age of anxiety» de Léonard Bernstein était sous la direction du chef d'orchestre Jacques Lacombe, accompagné du pianiste russe Kirill Gerstein. Suite à l'assemblée, trois guides de Guidatour ont accompagné les membres de Kéroul pour une visite guidée du Quartier des spectacles, le coeur de la métropole culturelle.

Kéroul remercie la Place des Arts et l'Orchestre symphonique de Montréal qui ont permis le succès de cet événement.



Place des Arts
Québec ::



ORCHESTRE
SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

Présenté par



Kéroul remercie la Place des Arts d'avoir permis la tenue de la réunion dans le magnifique Salon Urbain.



Visite guidée du Quartier des spectacles de Montréal.



Marie Nadeau s'est amusée dans les fontaines.



Un gros merci au tromboniste Pierre Beaudry qui a pris le temps d'initier le groupe à la musique classique.



Les membres étaient disséminés dans la salle afin de participer à une répétition de l'OSM.

RIRE GASTRONOMIQUE



LA 23^e SOIRÉE-BÉNÉFICE : UNE SÉRIEUSE RÉUSSITE POUR KÉROUL ET SES PARTENAIRES!

C'est au Palais des congrès de Montréal que s'est déroulée, le 9 octobre dernier, la 23^e soirée-bénéfice de Kéroul, sous la forme d'un Gala Juste pour rire. Cette réception était présidée par M. Gilbert Rozon, président fondateur du Groupe Juste pour rire, en présence de M. Pascal Bérubé, ministre délégué au Tourisme. C'est M. Marc Tremblay, président-directeur général du Palais des congrès, qui présidait le comité organisateur. L'événement a permis d'amasser la somme réjouissante de 134 000 \$.

Animée par Jérémy Demay, la soirée mettait en vedette François Morency et Jean-Marc Parent. Ce dernier a notamment évoqué la contribution d'André Leclerc, président fondateur et directeur général de Kéroul, dans la création de son fameux numéro de la personne handicapée.

Les 350 convives ont dégusté des plats exquis cuisinés par 10 chefs de renom et leurs brigades. Il s'agit de MM. Simon Devost-Dulude de Capital Traiteur, Alain Monod du Club universitaire de Montréal, Frank Barbusci du Golf St-Raphaël, Marco Barone de l'Hostaria, Johann Atamian de l'Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec, Philippe Hamelin du « Le Jozéphill », Christopher Batzios du Madisons New York, Leonardo et Stefano Iacono du Muscadin et Clément Rodarie du Verses. Les bouchées du cocktail d'ouverture avaient été préparées par les services de restauration du Hilton Bonaventure Montréal.

Les participants ont également savouré de succulents desserts préparés par 9 chefs pâtisseries, soit de Fous desserts, M. Franck Dury-Pavet; du Garde-Manger de François, M. François Pellerin; des Moulins La Fayette,

M. Johnny Jeulin, de la pâtisserie Belge, Mme Stéphanie Gautier; de la Pâtisserie de Gascogne, M. Jacques Le Guern; de la Pâtisserie française Bel-Air, M. René Derrien; de Pearson School, M. Alfred de Luca; de Première Moisson, Mme Liliane Colpron; de la pâtisserie Mercier, Messieurs Jean-Roger et Michel Forget.

Plusieurs généreux partenaires ont permis la tenue d'un encan silencieux et d'un tirage faisant suite à la vente de billets sur place.

Kéroul tient à remercier ses commanditaires, notamment :

- PRINCIPAUX**
Aéroports de Montréal
Groupe Juste pour rire
Krafix
Palais des congrès de Montréal
Plani Concept Plus

- COCKTAIL**
Fin Taxi
Hilton Montréal Bonaventure

- ASSOCIÉ**
AVW-Telav
Capital Traiteur
La Grande Dégustation de Montréal
Tourisme Montérégie + la Cidrerie Du Minot
Océan Communication
Magazine Voyager

- ALLIÉ**
La Fromagerie Atwater
Saint-Justin
TourismExpress
Tourisme Plus
Zphoto.ca

RIRE GASTRONOMIQUE MERCI À NOS CHEFS!

<p>STATION 1 CLÉMENT RODARIE</p>  <p>VERSES</p>	<p>STATION 2 MARCO BARONE</p>  <p>HOSTARIA</p>	<p>STATION 3 LEONARDO ET STEFANO IACONO</p>  <p>Le Muscadin</p>	<p>STATION 4 ALAIN MONOD</p>  <p>Le Club Universitaire de Montréal</p>	<p>STATION 5 ANTHONY LUSSIER</p>  <p>Version Bistrot V</p>
<p>STATION 6 CHRISTOPHER BATZIOS</p>  <p>MADISONS NEW YORK GOLF & BAR</p>	<p>STATION 7 SIMON DEVOST-DULUDE</p>  <p>Capital</p>	<p>STATION 8 JOHANN ATAMIAN</p>  <p>Institut de tourisme et d'hôtellerie Québec</p>	<p>STATION 9 FRANK BARBUSCI</p>  <p>GOLF SAINT-RAPHAËL</p>	<p>STATION 10 PHILIPPE HAMELIN</p>  <p>Le Jozéphill</p>

FAITS SAILLANTS



Le premier humoriste invité était François Morency.



Jean-Marc Parent, complice d'André Leclerc depuis 25 ans, a fait un numéro spécial racontant l'histoire de leur amitié.



Présentée sous forme d'un Gala Juste pour rire, cette soirée a été animée par Jérémy Demay, en nomination au dernier Gala des Olivier comme Découverte de l'année.



Plus de 37 lots ont été offerts à l'encan silencieux.



Dix chefs de renom et leurs brigades ont offert le repas.



Les personnalités présentes : M. Gilbert Rozon, président fondateur du Groupe Juste pour rire et président d'honneur de la soirée, Marc Tremblay, président-directeur général du Palais des congrès, M. Pascal Bérubé, Ministre délégué au tourisme, M. David Heurtel, Président-directeur général, Régie des installations olympiques.

Les gagnantes d'une loge de 12 personnes pour le spectacle Saltimbanco au Centre Bell, offert par le Canadien de Montréal





Isabelle Ducharme et André Leclerc se sont amusés avec les mascottes de Juste pour rire.



M. Pascal Bérubé, ministre délégué au Tourisme, a rappelé que Kéroul est l'interlocuteur privilégié de Tourisme Québec depuis 25 ans.



La 23^e Soirée-bénéfice a réuni 350 personnes en provenance du milieu touristique et des affaires.



Photos : zphoto.ca



LE COMITÉ

KÉROUL REMERCIE
CHALEUREUSEMENT
LE COMITÉ ORGANISATEUR
DE LA SOIRÉE-BÉNÉFICE 2012

M. Marc Tremblay

Président du comité organisateur, et président-directeur général du Palais des congrès de Montréal

M. André Picard

Vice-président Affaires publiques et corporatives du Groupe Juste pour rire

Mme Catherine Cloutier-Lampron

Coordonnatrice Affaires publiques et corporatives, au Groupe Juste pour rire

Mme Émilie Sarrazin

Productrice au contenu, Juste pour rire TV

M. Yves Delage

Consultant

M. Gabriel Landry

Président de Groupe Gestale

Mme Dominique Lambert

Directrice adjointe
Publicité et Relations publiques
Aéroports de Montréal

Mme Hélène Mirza

Présidente de Plani-Concept Plus et coordonnatrice de la soirée

M. Karl Rowley

Président de Krafix

M. Mario Coton

Président de Cabinet Conseil en relations de travail

M. Gilles Parent

Mme Anik Filion

Coordonnatrice administrative à la direction générale, Palais des congrès de Montréal

M. André Leclerc

Président-directeur général de Kéroul

Mme Michèle Côté

Secrétaire, Kéroul

Mme Lynne Ménard

Directrice adjointe, Kéroul

KÉROUL DÉCERNE LE PRIX MICHEL CARPENTIER 2012 À MARIE-MICHÈLE TREMBLAY, L'ÂME DE « SERVICE COMPLICE »



C'est à l'occasion de son assemblée générale annuelle que Kéroul a annoncé le nom de la 12^e récipiendaire du Prix Michel Carpentier, lequel vient souligner une contribution exceptionnelle à la mission de Kéroul.

Cette marque de reconnaissance a été attribuée cette année à Mme Marie-Michèle Tremblay, pour son dévouement sans limites et pour sa remarquable contribution au développement de la formation *Service complice* au cours des 25 dernières années.

Lors de l'annonce du Prix, la présidente du conseil d'administration de Kéroul, Mme Isabelle Ducharme, a souligné le fait que Mme Tremblay a été la première à actualiser le programme de formation lors de son arrivée à Kéroul en 1987. Mme Tremblay a aussi animé des sessions de formation et procédé à l'embauche de formateurs dans différentes régions, afin que le programme soit diffusé dans tout le Québec. Elle a su adapter les contenus de formation aux besoins des différentes entreprises qui en ont fait la demande, notamment Air Canada et le Casino de Montréal.

Marie-Michèle Tremblay a toujours considéré qu'il était primordial que les sessions de formation soient données par des personnes ayant une déficience. Elle-même vivait avec une déficience motrice; puis, au cours des dernières années, elle vivait aussi avec une déficience visuelle.

Les clients et les partenaires de Kéroul profiteront encore longtemps de la contribution généreuse et éclairée de Mme Marie-Michèle Tremblay au développement des programmes de formation de Kéroul.

En créant en 2001 le prix annuel qui porte son nom, Kéroul rendait un vibrant hommage à Michel Carpentier, homme de mérite qui a fait carrière au sein de la fonction publique québécoise.

Au moment d'aller sous presse, nous apprenions le décès de Marie-Michèle Tremblay, le 4 novembre 2012, à Montréal. Au nom de tous les employés, clients et membres de Kéroul, nous souhaitons nos plus sincères condoléances à sa famille et ses proches.

PROCHAINE SESSION DE FORMATION POUR CONSEILLERS EN VOYAGES : 11 ET 12 DÉCEMBRE

Kéroul propose à nouveau aux agents de voyage une formation qui leur permettra de bien répondre aux besoins d'une clientèle ayant une déficience auditive, visuelle ou motrice. D'une durée d'une journée et demie, la formation traite de l'accueil et du service devant être offert aux personnes ayant une déficience et aux personnes âgées. Le programme comprend :

- les besoins des personnes ayant une déficience et comment adapter ses services;
- des outils de recherche d'information et des techniques à utiliser pour bien servir cette clientèle;
- des conférences offertes par des représentants d'organisations qui dispensent déjà des services spéciaux aux voyageurs handicapés, notamment Carnival, Vacances Transat, l'Association des propriétaires d'autobus du Québec (APAQ), Aéroports de Montréal et VIA Rail.

La formation sera dispensée dans les locaux de Regroupement Loisir Québec, les 11 et 12 décembre 2012, au coût de 140 \$ plus taxes. Pour infos, contacter **Lyne Ménard** au **514 252-3104**, ou à lménard@keroul.qc.ca

Par ailleurs, pour tout projet de voyages, nous vous encourageons à contacter les agents déjà formés par Kéroul. La liste se trouve sur le site Internet : www.keroul.qc.ca/fr/agent-de-voyages/

CHANGEMENTS AU SEIN DE L'ÉQUIPE DE KÉROUL

Depuis le 15 octobre 2012, **Laure Durand**, qui occupait le poste de conseillère en recherche et développement, occupe maintenant le poste de coordonnatrice à la recherche et au développement. Détentrice d'un master en management des industries du tourisme obtenu à l'Université Toulouse II – Le Mirail à Toulouse, et dans le cadre d'un échange avec l'UQAM lors de la dernière année d'études, Laure a d'abord effectué un stage de mai à septembre 2011 chez Kéroul, où elle a été ensuite engagée à titre de conseillère en recherche et développement. Elle remplace **Kim Dubois**, qui effectue un retour aux études et qui travaille désormais à temps partiel pour Kéroul, à titre de conseillère en recherche et développement.

Alexandra Payotte, qui occupait le poste d'adjointe administrative depuis juillet 2012, occupera désormais le poste de conseillère en accessibilité à compter de novembre 2012. Enfin, **Marcel Fortin** a été embauché à titre de coordonnateur marketing et formation, à raison de 2 jours par semaine, soit les mardis et mercredis.



Équipe de Kéroul 2012-2013 : rangée du bas : Kim Dubois, conseillère en accessibilité, Isabelle Ducharme, présidente du conseil d'administration, André Leclerc, président-directeur général, rangée du haut : Laure Durand, coordonnatrice recherche et développement, Michèle Côté, secrétaire, Monique Bouchard, coordonnatrice *La Route Accessible*, Lyne Ménard, directrice adjointe, Alexandra Payotte, conseillère en accessibilité. Absents sur la photo : Michel Trudel, conseiller et Marcel Fortin, coordonnateur marketing et formation.

KÉROUL AU 2^e CONGRÈS INTERNATIONAL SUR L'ÉTHIQUE ET LE TOURISME DE L'OMT



M. Michel Trudel de Kéroul et M. Jesús Hernández Galán, de la Fondation ONCE

PAR MICHEL TRUDEL

Un grand honneur a été accordé à Kéroul : alors que l'Organisation mondiale du tourisme (OMT) tenait son 2^e Congrès international sur le thème de l'Éthique et le Tourisme à Quito, en Équateur, Kéroul a été invité à présenter son expérience dans un atelier portant sur le *Tourisme accessible*. Ce congrès était organisé conjointement avec le gouvernement de l'Équateur qui accueillait également le XX^e des Ministres du tourisme de l'Organisation des États américains (OEA).

La présidente du Conseil d'administration de Kéroul, Isabelle Ducharme, devait y présenter l'expérience de Kéroul. Malheureusement il a été impossible de trouver l'équipement pour l'accommoder dans sa chambre de telle sorte qu'elle a dû me demander de la remplacer à la dernière minute.

Pour une personne en fauteuil roulant, visiter Quito relève de l'exploit. Il n'y a pas de transport adapté à partir de l'aéroport, pas de transport adapté urbain, pas de taxi adapté, pas d'autobus touristique adapté, etc. Un réseau de tramways est accessible pour les personnes en fauteuil roulant, mais il leur faut affronter mille obstacles pour se rendre aux stations. Les trottoirs ne disposent pas tous de bateaux, ces inclinaisons qui permettent les cheminements sans obstacles; la largeur

des trottoirs est en plus fort variable et leur revêtement très inégal.

Le sort des piétons à Quito n'est pas enviable non plus. Il est difficile de traverser les rues, même dans les passages piétonniers. Poser un pied dans la rue en pensant que l'automobiliste vous voit et s'arrêtera tient de la loterie.

Un seul participant au Congrès utilisait un fauteuil roulant, Monsieur Jesús Hernández Galán, directeur de l'Accessibilité universelle de la Fondation ONCE en Espagne. Les organisateurs du Congrès lui ont fourni un transport entre l'aéroport et l'hôtel : un autobus de la Police municipale équipé d'un élévateur. Le même véhicule lui a permis de participer à une réception à l'extérieur de l'hôtel. Le reste du temps, ses escapades se sont limitées autour de l'hôtel.

J'ai réussi à trouver un restaurant typique, offrant une cuisine locale, et qui était accessible. Une rampe amovible qui donne accès à un restaurant, non mais quelle invention! Je me suis assuré que tout le parcours entre le restaurant et l'hôtel était sans obstacles. Et c'est là que nous avons mangé ensemble la veille de son retour en Espagne.

Ceci étant dit, la Ville de Quito est spectaculaire; elle est entourée de montagnes qui offrent des points de vue à couper le souffle. La vieille ville compte le premier site du patrimoine mondial reconnu par l'ONU. La ville est paisible et sécuritaire. Les Équatoriens sont d'une gentillesse épatante, souriants et affables.

Revenons au Congrès : Kéroul participait à l'atelier portant sur le tourisme accessible. L'atelier était animé par la ministre du Tourisme de l'Uruguay, Mme Lilliam Kechichian. Les autres pannelistes étaient M. Alex Camacho Vásconez, Secrétaire général de la Vice-présidence de l'Équateur, M. Ramón Espinoza Sandoval, maire de la Ville de Frutillar au Chili, et M. Jesús Hernández de la Fondation ONCE.

L'Équateur fait des efforts notables pour favoriser l'intégration des personnes handicapées, et un programme ambitieux y est mis en œuvre. Mais considérant les observations faites précédemment, on comprendra qu'il y a beaucoup à faire en Amérique latine pour développer le tourisme accessible aux personnes handicapées.

Kéroul a conclu sa présentation en faisant valoir que les aménagements requis pour l'accessibilité des lieux publics sont principalement justifiés pour les citoyens du pays. Ce n'est que lorsque ces lieux leur sont accessibles qu'on peut penser alors à inviter les touristes étrangers.

ATTRAIT TOURISTIQUES OU CULTURELS ACCESSIBLES : INSCRIVEZ-VOUS À LA MENTION KÉROUL 2013



La 23^e *Mention Kéroul* sera remise le 14 mai 2013, lors du gala des Grands Prix du tourisme québécois à Gatineau. Cette année, ce titre prestigieux de reconnaissance sera attribué à un attrait touristique ou culturel, désigné par un comité de sélection.

Vous gérez un attrait accessible? Vos portes sont ouvertes à la clientèle à capacité physique restreinte? Nous vous invitons à poser votre candidature pour la *Mention Kéroul 2013*. Pour vous inscrire, il suffit de remplir le formulaire (www.keroul.qc.ca/fr/prix-et-distinctions/mention-keroul/) et de rédiger une lettre de présentation énonçant les éléments d'accessibilité de votre attrait. Accompagnez le tout de photos prises sous différents angles et présentant les éléments d'accessibilité de l'établissement (entrée, salles de toilettes, etc.)

Démarquez-vous de la concurrence et profitez d'une visibilité ciblée auprès de la clientèle à capacité physique restreinte! Vous avez jusqu'au 1^{er} février 2013 pour participer. Inscrivez-vous dès maintenant!

TOUT EST PLUS BEAU ET PLUS AGRÉABLE QUAND ON SAIT OÙ SONT LES TOILETTES!

PAR **ISABELLE DUCHARME**
ET **MONIQUE TRUDEL**

Vous vous déplacez dans votre ville et dans votre province? Vous voulez voyager en avion ou en train, mais vous inquiétez pour la gestion de votre vessie et autres besoins physiologiques? Si la gestion de votre santé en voyage est une préoccupation, voici un article pour vous. Vous y trouverez des solutions simples et pratiques qui ont été bien utiles aux fières voyageuses vivant avec des limitations physiques que nous sommes.



Fauteuil Washington

Les possibilités de voyages accessibles et adaptés à vos besoins sont innombrables, tant ici qu'à l'international. Commencez votre expérimentation par le Québec et *La Route Accessible* de Kéroul qui vous guidera en toute sécurité. Les bureaux d'information touristique sont généralement bien adaptés et les préposés aux renseignements peuvent également vous aider à profiter au maximum de votre séjour. Si la route est trop longue, les établissements des grandes chaînes de restauration ont généralement des adaptations sanitaires appropriées.

Si vous effectuez vos premiers déplacements à l'international, les États-Unis représentent une valeur sûre. Il y a également de belles possibilités à l'international. Les destinations ayant été hôtes de Jeux paralympiques sont habituellement une bonne option. D'ailleurs, pour vous accompagner dans la planification de vos déplacements, les grandes compagnies aériennes et ferroviaires ont un département

dédié aux services adaptés aux personnes avec des besoins spéciaux. N'oubliez pas qu'il est primordial de mentionner vos limitations et vos besoins spéciaux lors de votre réservation. Il serait approprié de communiquer avec eux à nouveau 48 heures avant le départ pour confirmer le tout. Sachez que les croisières sont reconnues comme un paradis d'accessibilité pour les personnes à capacité physique restreinte.

Pour la gestion de votre vessie, voici quelques suggestions :

EN GÉNÉRAL

- Connaître le fonctionnement de sa vessie
- Consulter un professionnel de la santé au besoin
 - › Prendre un médicament pour augmenter la capacité urinaire
 - › Poser une sonde pour le voyage
 - › Faire des exercices de la vessie : une option simple, mais qui demande une discipline

VÊTEMENTS

- Porter des vêtements confortables
 - › Pour faciliter l'usage de la toilette
 - › Pour ne pas faire de pression sur la vessie
- Porter une culotte d'incontinence ou une serviette absorbante
- Prévoir un vêtement de rechange en cas d'accident

HYDRATATION

- Bien boire la veille du départ pour être bien hydraté
- Moins boire avant le vol (environ trois heures avant)
- Utiliser les toilettes les plus près du lieu d'embarquement

PENDANT LE VOL

- Boire à petite gorgée
- Manger un fruit

APRÈS LE VOL

- Utiliser les toilettes de l'aéroport

PENDANT LE TRANSPORT

- Autocar
 - › Toilette inaccessible pour les personnes qui ne peuvent pas se lever et faire quelques pas
- Train
 - › Vérifier les services d'accessibilité de votre gare de départ et d'arrivée

- › L'accessibilité des toilettes peut varier selon la compagnie et le modèle de wagon
- › Toilette accessible en classe affaire
- Avion
 - › Déplacement avec une petite chaise étroite (fauteuil Washington)
 - › Toilette à espace très restreint et transfert à l'étroit

UNE FOIS À DESTINATION

- Utiliser la toilette de son établissement d'hébergement avant de partir pour la journée
- Garder en tête que les grands attraits touristiques offrent des toilettes accessibles
- Profiter des moments près des toilettes pour mieux s'hydrater

AUTRES SUGGESTIONS PRÉVENTIVES

- Prévention des incontinences
 - › Porter une culotte d'incontinence
 - › Manger moins de fibre avant le départ
- Prévention des plaies de pression
 - › Transporter votre coussin de fauteuil roulant pour le déposer sous vos fesses dans l'avion et ainsi améliorer votre confort
 - › Si vous avez un coussin de type « Roho », il faut faire sortir un peu d'air puisqu'il gonflera dans les airs.

EN BREF

Nous vous suggérons d'utiliser votre ordinateur ou votre téléphone pour mieux connaître l'accessibilité et les adaptations que peuvent offrir les différents moyens de transports et les différentes destinations. À titre d'exemple, Paris, une ville dont on redoute l'accessibilité, nous a concocté un bon guide d'accessibilité disponible sur le Web au : www.parisinfo.com/plan-paris/personnes-handicapees-transports/. Vous avez également l'option de suivre les blogues de personnes vivant avec des limitations qui partagent leurs expériences de voyage, en vous assurant d'avoir des besoins et une situation similaires aux leurs.

Un voyage amène toujours son lot de plaisirs et d'appréhensions, mais chaque problème a sa solution. En gardant une attitude positive et en collaborant aux recherches de solutions, vous reviendrez avec la tête remplie de beaux et de bons souvenirs.

BON VOYAGE!

À NOUS, L'AUSTRALIE!



Opera House à Sydney

PAR **NATHALIE PAYETTE**
ET **STEPHEN PILOTTE**

En mars 2011, ma copine Nathalie et moi sommes partis pour un séjour d'un mois en Australie qui nous a complètement charmé. Nous avons visité quatre villes : Sydney, Adelaide, Alice Springs et Darwin. Quatre villes dans trois états différents : New South Wales (Sydney), South Australia (Adelaide) et deux dans le Northern Territory (Alice Springs et Darwin). De Sydney nous avons pris l'avion pour un vol d'environ deux heures pour se rendre à Adelaide. Une semaine plus tard, nous sommes embarqués à bord du Ghan, le train qui traverse l'Australie du sud au nord ainsi que dans le sens inverse jusqu'à la ville de Darwin. Un trajet de quarante huit heures que nous avons coupé en deux en séjournant une semaine à Alice Springs.

DU DÉBUT À LA FIN

La différence par rapport à la majorité des touristes, c'est que je suis en fauteuil roulant. Nous avons décidé d'organiser notre voyage du début à la fin et notre expérience a été merveilleuse. L'Australie nous a séduits! Cet article ne porte cependant pas sur les beautés de ce pays, mais plutôt sur les défis que représentent un voyage lorsqu'on se déplace en fauteuil roulant. Tout d'abord : l'avion.

DANS LES AIRS

Nous avons voyagé avec Air Canada, Virgin Blue et Qantas. Nous avons reçu un service professionnel de la part de ces trois transporteurs, sans jamais avoir l'impression que nous étions un problème de plus pour eux. Le vol Montréal-Sydney est évidemment long, très long. Avant notre départ, nous avons communiqué avec Air Canada pour leur dire qu'ils auraient une personne handicapée. L'employée d'Air Canada a été très compréhensive et nous a trouvé des places près des toilettes. Malheureusement, elle a fait une erreur et nous a assis près de la queue de l'avion alors que les toilettes accessibles sont celles du milieu... Autre chose : quand vous lisez « toilettes accessibles », ne vous attendez pas à des miracles. Ça reste des toilettes d'avions, donc très petites. Si vous êtes contorsionniste, tout ira bien.

À SYDNEY

De l'aéroport de Sydney, nous avons pris le train de banlieue accessible jusqu'à la gare centrale. De là, nous avons marché jusqu'à l'auberge de jeunesse où nous avons loué une chambre avec douche et toilettes pour cinq jours. Nous n'avons eu aucun problème à trouver des hôtels accessibles. D'ailleurs, durant notre voyage, nous avons dormi dans une auberge de jeunesse, deux hôtels quatre

étoiles et un Motor Inn! Les prix étaient autour de 150 \$ par nuit pour la chambre.

Ce que nous avons pu voir de Sydney durant ces quelques jours était très accessible, si ce n'est que la partie plus touristique. Il est facile de trouver des toilettes publiques accessibles, ce qui est souvent un problème pour les gens en fauteuil roulant, même en Amérique du Nord. Vous pouvez même utiliser le monorail pour une visite amusante, même si limitée dans l'étendue de son parcours. Nous avons aussi pris le traversier pour nous rendre à Manly. Encore une fois, c'était accessible et peu dispendieux. Nous n'avons pas pris l'autobus à Sydney, mais lors de notre passage à Adelaide, dans le South Australia, nous avons pris l'autobus et surtout, le tramway. De notre hôtel, nous pouvions facilement nous rendre à pied jusqu'au quai d'embarquement. Si vous allez vers le centre-ville, le trajet ne vous coûtera rien! De plus, pour visiter la jolie station balnéaire de Glenelg sur le bord du golfe de Saint-Vincent, à 30 minutes environ d'Adelaide, le prix du tramway est très raisonnable. Nous sommes allés au bureau du transport en commun afin de savoir comment se rendre au Cleland National Wildlife Park. L'employée nous a donné toute l'information nécessaire. Nous avons donc pu nous promener parmi les kangourous et les wombats et rencontré l'autre emblème de ce pays : le koala.

À BORD DU GHAN

Nous voulions voir les vignobles de la vallée de Barossa. Malheureusement, nous n'avons pas trouvé de compagnie qui offre des visites guidées accessibles, et il n'y avait pas de transport public accessible pour s'y rendre. Nous aurions dû demander les services d'une compagnie qui organise des visites pour quelques personnes seulement, même si c'est beaucoup plus dispendieux. Après une semaine passée à Adelaide, nous avons pris le Ghan pour nous rendre à Alice Springs. Le Ghan n'est pas accessible, mais les gens de Great Southern Railways ont été très serviables. Je pouvais monter à bord du train avec mon fauteuil pour ensuite me transférer sur ma banquette. Nous avons pris le Red Service et n'avions donc pas de couchette. C'est assez extraordinaire de voyager durant 24 heures à travers le sud de l'Australie pour se rendre dans le Red Center! Au mois de mars 2011, le centre de l'Australie était vert! Habituellement, la couleur dominante est un rouge ocre. À notre arrivée à Alice Springs, à l'intercom du train, on nous a souhaité la bienvenue au « Wet Centre »...

ULURU ET LE DESERT PARK

Nous voulions voir Uluru, ce monolithe légendaire qui se trouve à environ quatre heures d'Alice Springs. Nous avons réservé notre visite guidée par l'entremise de l'endroit où nous logions. Malheureusement, le matin de notre départ pour Uluru, la personne qui devait m'aider à embarquer n'était pas au rendez-vous. Nous n'avons donc pas pu embarquer. Les propriétaires du Alice Motor Inn ont contacté la compagnie et ont réussi à organiser une autre journée et cette fois-ci sans frais! Durant les deux jours où les proprios tentaient d'arranger les choses, nous sommes allés au bureau de tourisme du Northern Territory. Ces gens très serviables ont eux-mêmes contacté une compagnie qui leur a dit qu'ils avaient un autobus qui pourrait faire l'affaire. Lorsque nous avons pu voir l'autobus en question, il y avait cinq marches pour monter à bord alors qu'on leur avait dit que je ne pouvais marcher... Le lendemain, nous avons pris un taxi et visité le superbe Desert Park. Quelle agréable façon de découvrir la flore et la faune que de se promener dans ces parcs et jardins botaniques!

DARWIN

Une semaine après notre arrivée à Alice Springs, nous avons repris le Ghan pour se rendre au nord, à Darwin. Nous y sommes restés une semaine et avons pu se promener le long de la baie dans le très beau parc du bicentenaire qui faisait face à notre hôtel. On avait décidé de se payer un peu de luxe en prenant une chambre avec balcon et cuisinette. Le soir, en revenant de nos longues marches, on s'y installait avec un verre de vin en regardant les magnifiques couchers de soleil.

POUR PLANIFIER VOTRE VOYAGE

L'Internet est un outil fantastique pour planifier un voyage. Encore plus utile lorsque vos déplacements et l'accessibilité sont plus

problématiques. L'Australie a un site officiel et des renseignements pour les personnes à mobilité réduite. Il m'a été facile de communiquer par courriel avec les différents hôtels, compagnies aériennes, compagnies ferroviaires, etc., pour leur poser mes questions. Soyez le plus clair possible, car être une personne en fauteuil roulant ne dit pas tout. Fauteuil électrique ou manuel? Pouvez-vous vous transférer? Le site de Kéroul contient aussi beaucoup d'information à ce sujet. Si nous devions recommencer, la seule chose que je ferais différemment, ce serait d'effectuer davantage de recherches pour trouver une compagnie qui offre des visites guidées accessibles. Et si j'ai la chance de retourner un jour en Australie, je me promets d'utiliser encore plus le transport en commun afin de ratisser encore davantage le pays et d'éviter de parcourir de trop longues distances à pied.



Cleland Wildlife Park près d'Adelaide



Nathalie Payette et Stephen Pilotte devant l'Ayers Rock dans le centre de l'Australie.

VOYAGE ACCESSIBLE À RIVIERA



PAR **ISABELLE DUCHARME**

Je veux partager avec vous un beau voyage que j'ai effectué cette année à Riviera Maya, au Mexique, et qui, je l'espère, vous inspirera si les destinations soleil vous attirent.

DES BESOINS EN ÉVOLUTION

Laissez-moi d'abord vous expliquer le processus de ce bonheur retrouvé. Il y a une vingtaine d'années, alors que j'étais jeune d'âge et d'années de tétraplégie, j'ai fait plusieurs voyages vers les destinations soleil : Mexique, République Dominicaine et Venezuela. J'étais confortable dans un fauteuil roulant manuel à cette époque et je faisais le choix de quitter l'autonomie que me donne mon fauteuil roulant motorisé pour avoir le luxe de visiter des destinations moins bien adaptées aux réalités des personnes handicapées, tout en ayant le plaisir de fuir l'hiver. Tous ces voyages se faisaient à trois ou quatre personnes. J'avais besoin d'au minimum une préposée pour prendre soin de moi et de mon frère, bon compagnon pour les transferts dans les transports, au lit et au bain.

Au fil du temps, j'ai pris du poids et des courbatures, et mon fauteuil roulant motorisé est

maintenant mon seul mode de déplacement confortable. Mon frère a également vieilli, ses réalités familiales et son emploi, ont fait en sorte que j'ai revu mes habitudes de voyage. J'ai davantage pris des vacances au Canada et aux États-Unis durant l'été puisque c'est plus facile de s'assurer de la disponibilité d'un transport adapté et de louer un lève-personne et une chaise de douche. Le manque d'accessibilité connu des destinations soleil m'a fait rester au Québec au cours des derniers hivers.

UN SERVICE À DÉCOUVRIR

Tout a changé lorsque j'ai connu l'existence de l'entreprise Cancún accessible. J'ai rencontré la directrice générale Judith Cardenas lors du congrès de la SATH (Society for Accessible Travel and Hospitality) en 2010. Elle m'a impressionnée par son professionnalisme et son dynamisme, mais surtout par l'importance qu'elle accorde à offrir un service sécuritaire. Depuis, je l'ai souvent référée aux gens qui voulaient voyager dans la région de Cancún, sans obtenir de rétroaction sur le service. Après deux voyages professionnels annulés et les déceptions qui s'en suivent, j'ai décidé que c'était à mon tour de prendre des vacances et d'avoir recours à ces services!

Ma première étape a consisté à vérifier la région desservie par le service de transport adapté de Cancún accessible. La directrice m'a confirmé qu'il couvrait les régions de Cancún et de Riviera Maya. Après m'être fait expliquer que Cancún est plus appropriée pour les personnes qui ont envie de faire la fête, j'ai opté pour la région de Riviera Maya et sa réputation de lieu de repos. Une fois la confirmation de la disponibilité d'un véhicule, d'un lève-personne et d'une chaise de douche obtenue pour la période désirée de mon voyage, j'ai fait mes réservations d'avion et hôtel.

La directrice de Cancún accessible m'a suggéré quelques hôtels où elle va fréquemment déposer des personnes avec des limitations motrices, incluant le Now Jade et le Westin Lagunamar Ocean Resort Vilas and Spa dont elle connaît bien les adaptations. J'ai choisi le Now Jade puisqu'il était le seul à offrir deux lits doubles dans les chambres; le Westin, situé à Cancún, n'offrait que des chambres avec un lit king.

L'ÉQUIPEMENT ARRIVE EN MÊME TEMPS QUE VOUS

Après la barrière des langues franchie pour expliquer le transfert du siège de l'avion, je ne vous cacherais pas que, dès mon arrivée à l'aéroport international de Cancún, j'ai remarqué une évolution et des changements. Ma dernière visite remontait à 15 ans... Une fois le bonheur instantané de sentir les rayons de soleil chauffer mon visage, j'étais rassurée de trouver le véhicule de Cancún accessible qui m'attendait. Le véhicule, un Ford Econoline, comportait des attaches et des ancrages pour maintenir le fauteuil en place, et le lève-personne et la chaise de douche étaient déjà à l'arrière. C'est agréable de pouvoir obtenir tous les services à un seul endroit et, surtout, ça cause beaucoup moins de soucis d'arriver à l'hôtel en même temps que les équipements dont on aura besoin pour notre séjour. De plus, les employés étaient courtois et professionnels, ce qui est toujours rassurant.

L'ÉQUILIBRE ENTRE LE CONFORT, LE LUXE ET L'ACCESSIBILITÉ

Ma préposée Carole et moi avons adoré notre séjour au Now Jade. C'était un parfait équilibre entre le confort, le luxe et l'accessibilité. Et la station balnéaire est accueillante. L'hôtel, situé à 20 kilomètres de l'aéroport, est réparti



en édifices de quatre étages et comprend 550 chambres, incluant neuf chambres adaptées pour personnes à mobilité réduite. Dès notre arrivée, nous avons été accueillies par un « bonjour » personnalisé et souriant, et cette courtoisie sympathique s'est poursuivie jusqu'au jour de notre départ. Nous avons gentiment été invitées à participer aux activités offertes tout au long du séjour, sans trop d'insistance, comme c'est le cas dans certaines stations balnéaires. L'espace extérieur est bien séparé en trois : d'un côté la piscine réservée aux adultes avec une musique zen, de l'autre les piscines et activités pour tous et, au milieu, les aires de restauration, boutiques et spa. Les piscines, la terrasse du buffet et le casse-croûte à aire ouverte donnent tous sur la plage. Les cinq restaurants à la carte sont une expérience gastronomique digne de mention.

QUELQUES PRÉCISIONS TECHNIQUES

Je vous énumère quelques points techniques sur l'accessibilité et les adaptations. Je me suis déplacée sans difficulté dans toutes les aires publiques. Ma chambre était spacieuse et la salle de bain avait une douche bien adaptée à mes besoins. Ils ont rapidement changé les pattes du lit pour le hausser afin que soit installé le lève-personne, et ajouté une petite rampe afin de me permettre de profiter du bon air sur mon balcon. Un ascenseur permet d'accéder au spa et au bar sportif. Un accès direct à la plage est possible si vous louez un fauteuil roulant de plage.

DES POINTS À AMÉLIORER

Les lacunes à mentionner : la plage n'est observable qu'à distance du sable si on ne loue pas un fauteuil roulant de plage, les terrasses des restaurants asiatiques et français avaient quelques marches

pour y accéder, les toilettes des aires publiques présentaient une adaptation inégale et le bain tourbillon du spa était juché en haut de plusieurs marches. Malgré l'accessibilité générale et les bons services des employés, c'est à vous de décider si ces quelques lacunes sont importantes pour vous. De leur propre aveu et selon l'équipe mexicaine des Jeux Paralympiques, le Now Sapphire offrirait une accessibilité encore plus complète.

Après les belles vacances que j'ai eues, je peux maintenant vous confirmer qu'il est possible de visiter et de se loger dans les régions de Cancún et de Riviera Maya de façon sécuritaire. Avec un peu de recherche, on peut trouver des hôtels avec des adaptations appropriées pour nos besoins spéciaux. Attention à deux réalités locales : peu d'hôtels accepteront de confirmer la réservation de la chambre adaptée à l'avance et les rues et trottoirs ont une accessibilité variable.

Now Jade Riviera Cancun

Unidad 26 Mz. 20 Lote 1-1 Sm.3
Puerto Morelos Benito Juárez,
77580 Quintana Roo, Mexico
(52) 998.872.8888
info.nojrc@nowresorts.com
www.nowresorts.com/jade

- Hôtel tout inclus
- Repas et bar
- Bouteille d'eau et autres breuvages
- Buffet et casse-croûte
- 5 restaurants à la carte sans réservation
- Services à la chambre
- Suites
- Preferred Club
- Spa
- Explorer Club pour enfants
- Golf

Autres hôtels Now

Now Sapphire Riviera Cancun
Now Larimar Punta Cana
Now Amber Puerto Vallarta

Cancún accessible

Avenue Las Torres SM.
56 Mnz. 2 Lt 10
Fracc. Sol del Mayab,
Cancún Quintana Roo. Mexico
C.P. 77500
(998) 884 21 56
info@cancunaccessible.com
www.cancunaccessible.com

Services

- Transport adapté
- Aéroport et hôtel
- Excursions
- Location d'équipements orthopédiques
- Location de fauteuil roulant de plage
- Services de préposée et infirmière

D'autres choix d'hôtels

(hôtels recommandés, mais valider l'accessibilité en fonction de vos besoins)

Cancún

Moon Palace Resort
(très près de l'aéroport)

Riu Cancun

Riu Palace las Americas

Riviera Maya

Barcelo Maya
(aux environs de la ville de Puerto Aventuras. À une heure de l'aéroport)

Occidental Gran Xcaret
(ville de Playa del Carmen, à 45 minutes de l'aéroport)

Sandos Playacar
(ville de Playa del Carmen, à 45 minutes de l'aéroport)

Iberotar Paraiso
(entre Cancún et Playa del Carmen. À 30 minutes de l'aéroport)



ESCALE À

PORTO

PAR **JACQUES VERNES**

Cet article condense un reportage paru sur www.yanous.com, le magazine francophone du handicap, résumé avec son aimable autorisation. Texte intégral en rubrique Vie pratique/Archives/Handitourisme, ainsi que celui d'un reportage sur Lisbonne réalisé en 2006.

Porto, la seconde ville du Portugal, accueille depuis longtemps des visiteurs venus du monde entier admirer son patrimoine et jouir de sa qualité de vie. Qu'en est-il des touristes handicapés ? Éléments de réponses.

Fondée par les Romains à l'embouchure du Douro (Duero pour les Espagnols), l'antique Portus, capitale du Condado Portucalense au Moyen-Âge, a de tout temps été vouée au commerce. À la fois complémentaire et rivale de Lisbonne, distante d'environ 300 km, Porto affiche fièrement sa différence. Précisons néanmoins qu'ici, moins encore qu'à Lisbonne, la topographie ne joue pas vraiment en faveur des personnes handicapées motrices, surtout avec fauteuil roulant manuel : la pente, parfois forte, y est la règle et le plat, l'exception. Quant aux abaissés de trottoir, ils sont certes nombreux mais très abrupts. Heureusement, faute de véhicule personnel, les transports en commun, métro et funiculaire compris (mais

pas le tramway touristique), sont globalement accessibles, et les taxis peu onéreux. Il ne faut donc pas hésiter à les utiliser pour se déplacer d'un point à un autre, et prévoir, bien sûr, des déambulations dans le sens de la pente... À noter que les quartiers les plus récents, ainsi que le front de mer, moins vallonnés, présentent moins cet inconvénient. Quoi qu'il en soit, les Portuans, généralement affables, viennent en aide, souvent en français, à quiconque en formule la demande, que ce soit pour gravir des marches ou trouver son chemin : une excellente occasion de lier conversation !

L'un des lieux les plus emblématiques de Porto se situe autour de la portion de fleuve passant sous le fameux pont métallique Louis I, œuvre d'un élève de Gustave Eiffel. Le quartier de Ribeira, qui déploie ses maisons typiques et ses terrasses animées sur la rive droite, y fait face à Vila Nova de Gaia où se situent la plupart des grandes maisons de porto (le vin) et depuis laquelle le panorama est superbe de jour comme de nuit.

La déambulation est aisée et agréable sur chaque rive, avec de larges promenades réservées aux piétons et la présence de barques anciennes (*rabelos*) opportunément chargées de fûts de vin, certes vides mais particulièrement photogéniques. Les promenades en bateau sont malheureusement inaccessibles en fauteuil roulant mais on peut éventuellement

compter sur l'aide du personnel de bord, règle applicable à la plupart des sites touristiques présentant des failles d'accessibilité.

À l'instar des destinations vinicoles internationales, la majorité des grandes maisons de négoce sont ouvertes à la visite, souvent payante (mais qui inclut une dégustation). Le plus récent aménagement est redevable à la célèbre maison Porto Cruz, qui a ouvert en juin 2012 un showroom multimédia ultramoderne parfaitement accessible combinant un espace d'exposition, un laboratoire de dégustation, une boutique et un restaurant panoramique dont la terrasse, desservie par ascenseur, offre un point de vue assez extraordinaire sur la ville. Dommage que rien ne soit prévu pour les clients déficients sensoriels, autre faille d'accessibilité hélas assez répandue au Portugal.

Plus traditionnelle, la maison Calem, accessible par rampe côté livraisons, dispose elle aussi d'un petit musée thématique expliquant les étapes de vinification (rappelons que le porto est un vin « muté » conçu à base de moût de raisin additionné d'eau-de-vie puis vieilli en barrique) mais une partie des chais se visite et la vaste salle de dégustation sert également de lieu de spectacles pour le fado, autre tradition, musicale celle-là, toujours vivante au Portugal et classée par l'Unesco au patrimoine culturel immatériel de l'humanité en 2011. À quelques encablures de là, sur la rive droite en direction



de l'embouchure, un Musée du vin de Porto a été aménagé par la municipalité dans un ancien chai voûté du XVIII^e siècle. Accessible de plain-pied, il présente le terroir de la vallée du Douro et l'histoire de ses vins, vus sous l'angle économique mais aussi humain : passionnant. Le stationnement s'avérant difficile, prévoir de s'y faire déposer ou d'y aller à pied.

En remontant vers le nord, passé le « boulevard » qui ferme le secteur Unesco (le centre historique de Porto est classé depuis 1996 au patrimoine mondial), le XIX^e siècle triomphe, les rues s'élargissent et la topographie s'aplatit un peu. C'est aussi la partie de la ville la plus fréquentée par les Portuans. Elle compte néanmoins quelques incontournables touristiques, mais qui valent vraiment le détour : citons notamment la librairie Lello, rue des Carmélites, avec sa façade de style eclectique et son incroyable escalier intérieur sous verrière (gros seuil à l'entrée), ou encore le café Majestic, rue Sainte-Catherine, et son atmosphère Art-Nouveau, accessible de plain-pied, où il faut prendre le temps de s'arrêter déguster l'une des fameuses pâtisseries locales au son du piano... La rue Sainte-Catherine et le quartier alentour sont par ailleurs un but de promenade et de shopping très prisé des Portuans, où abondent les façades Art Déco : ne manquez pas celle du théâtre Coliseu, rue de Passos Manuel, qui est tout à fait remarquable (stationnement réservé au sommet de la rue).

On peut quitter le centre-ville en direction de la mer en suivant l'avenue de Boavista, longue de plusieurs kilomètres, véritable Sunset Boulevard local alternant boutiques haut de gamme, hôtels de luxe, immeubles chics et belles villas. Le Grand Prix automobile du Portugal emprunte en partie son tracé (tous les deux ans) et la circulation, le reste du temps, y

est d'autant plus intense que l'avenue coupe le premier boulevard de ceinture de la ville.

C'est également une destination culturelle de premier plan grâce à la Casa da Música, immense polyèdre immaculé que l'architecte néerlandais Rem Koolhaas a conçu pour Porto capitale européenne de la culture en 2001 mais qui n'a été inauguré qu'en 2005. Largement ouvert sur la cité et les citoyens, l'endroit est parfaitement accessible aux personnes handicapées motrices (ascenseurs, toilettes) mais, ici comme ailleurs, la médiation culturelle en direction des publics déficients sensoriels en est encore à ses balbutiements. Des visites guidées du bâtiment sont organisées en dehors des heures de spectacles, occasion de découvrir des espaces à l'architecture audacieuse mais douce, et des points de vue inattendus sur la ville. L'excellente acoustique de la grande salle est devenue une référence internationale. Chaque année en avril, le festival « Ao Alcance de todos » (« Pour tout le monde »), y présente le travail d'artistes handicapés.

Plus loin sur l'avenue de Boavista, dans un quartier huppé discrètement en retrait, se dresse le musée d'art contemporain de la Fondation Serralves, que complètent de très vastes jardins ombragés et fleuris au centre desquels trône une fabuleuse villa Art Déco accessible par rampe mais uniquement ouverte lors d'opérations ponctuelles (ce qui n'empêche nullement d'en admirer les extérieurs). D'un design très épuré, le musée est un espace de découverte des dernières tendances de l'art contemporain, où sont présentées des expositions temporaires de stature internationale, dont les vastes espaces sont parfaitement accessibles; toilettes adaptées, restauration possible sur place. Quant au parc, agrémenté de pavillons et de pergolas, c'est un

but de promenade très prisé de la bourgeoisie portuane, peut-être parce que l'accès en est payant et sécurisé...

Au débouché de l'avenue de Boavista, le parc de la ville est encore plus vaste (avec ses 83ha, c'est même le plus grand parc urbain du pays) et bien plus « populaire ». Un aquarium Sea Life y a ouvert, face à la mer, en 2009. À l'instar des autres établissements du groupe, l'endroit est accessible sans encombre aux personnes handicapées motrices. Les enfants adorent... Le rond-point du Castelo do Queijo (« château du fromage », ainsi dénommé à cause de sa forme) sur laquelle ouvrent le parc et l'aquarium, est le point de départ d'une autre promenade extraordinaire plantée de palmiers et longeant l'Atlantique : c'est la splendide avenue du Brésil, d'où partent perpendiculairement les rues de Foz de Douro, quartier au chic plus ou moins discret. Les couchers de soleil y sont rien moins que sublimes, les vagues spectaculaires et la plage accessible par rampe : un goût de revenez-y !





NOUVEAU SERVICE DE TAXI PRIVÉ

La compagnie de taxi Para-Adapté est fière de lancer un tout nouveau service de taxi privé et adapté pour les personnes ayant des limitations fonctionnelles qui se retrouvent en situation d'urgence.

Ce service vient répondre à des besoins exprimés, depuis plusieurs années, par les personnes handicapées de la région montréalaise. Ce projet a été mis en place grâce à la proactivité de la compagnie Taxi Para-adapté et avec le soutien-conseil du RUTA de Montréal et de l'Office des personnes handicapées du Québec, afin d'aider à mieux identifier les besoins des usagers.

Que vous soyez confronté à une situation de danger, que vous souffriez d'un malaise ou qu'une situation d'urgence se présente, des véhicules adaptés sont mis à votre disposition afin de répondre à vos besoins de transport.

En moins d'une heure, et sans réservation, le service de taxi Para-Adapté pourra assurer votre transport dont le coût sera établi par le taximètre régulier à bord du véhicule et payable en argent comptant ou par facturation. C'est un service rapide, de qualité et accessible 24 heures par jour, 7 jours sur 7 et sur toute l'île de Montréal.



Pour joindre le service de taxi Para-Adapté, vous devez composer le : **514-277-3344**

Lorsque vous téléphonez, vous devez informer le répartiteur que vous vivez une situation d'urgence, en mentionnant le code : **SOS Taxi**

Assurez-vous que votre aide à la mobilité est identifiée visiblement en tout temps et n'oubliez pas d'informer vos proches de ce nouveau service!

NOUVEAUTÉS INTERNET

TAXI ACCESSIBLE À NEW YORK

Pour réserver un taxi accessible à New York, 24h/jour, 7 jours/7. Service à 2 minutes d'avis. Chauffeurs formés !

www.accessibledispatch.com

CROISIÈRE ACCESSIBLE

Groupe d'aide à la planification d'une croisière accessible

www.wheelsoncruises.com

OSLO FOR ALL

Informations sur l'accessibilité de la ville d'Oslo, capitale de la Norvège

www.visitoslo.com



À VENDRE

RÉSIDENCE DE 8 CHAMBRES À ST-HUBERT

Spacieuse propriété 12 pièces sur terrain de 10 000 p.c. ayant servie de résidence pour personnes handicapées. Ascenseurs intérieur et extérieur, beaucoup d'équipements spécialisés. Peut convenir à une clientèle variée (garderie, foyer personnes âgées, etc). En excellent état.

Louise Chartrand
Courtier Immobilier,
Royal LePage Champlain
450-672-6450

FinTaxi présente son nouveau véhicule financier

Le CRÉDIT-BAIL automobile



Une 1^{re} au Québec dans le domaine du taxi avec ou sans permis de taxi en garantie

Pourquoi choisir le crédit-bail?

- Conserver votre fonds de roulement
- Préserver votre capacité d'emprunt
- Éviter de payer la totalité des taxes de vente lors de l'acquisition
- Réduire vos impôts

Sur autorisation du crédit - Certaines conditions s'appliquent

Consultez tous nos services

1 866 227-2091
www.fintaxi.ca





AGENDA TOURISTIQUE ET CULTUREL

Si les mois de novembre et décembre ne sont pas les plus populaires auprès des touristes, ils sont pourtant passionnants pour l'abondance des activités culturelles en salles. Qu'il s'agisse de spectacles, de concerts ou de films, rien de mieux que de fouiller la programmation des divers établissements de votre région afin de choisir la sortie qui égayera cette période de grisaille..

CANTONS-DE-L'EST

CENTRE CULTUREL DE L'UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE SHERBROOKE

Curieux de voir la version musicale des *Belles-Sœurs*, de découvrir le spectacle *En français SVP* de l'humoriste québécois Sugar Sammy ou de vous laisser emporter par le verbe engagé et la fougue contagieuse des Loco Locass?

www.centrecultureludes.ca

CENTRE-DU-QUÉBEC

MAISON DES ARTS DESJARDINS DRUMMONDVILLE

Découvrez l'envoûtante voix de Claire Pelletier, redécouvrez la formidable mélodiste Diane Tell et son récent album, assistez à la performance de *Christiane Pasquier et Noémie Godin-Vigneau* dans *Les Femmes savantes*, et ne manquez pas une

soirée d'opéra à couper le souffle avec l'unique Marc Hervieux.

www.artsdrummondville.com

MONTREAL

PLACE DES ARTS

Envie d'une grande sortie? Entre la nouvelle Maison symphonique avec l'Orchestre symphonique de Montréal et son chef Kent Nagano, le théâtre chez Duceppe, l'Opéra de Montréal et Les Grands Ballets, votre cœur balancera pour qui, pour quoi?

www.laplacedesarts.ca

OUTAOUAIS

MUSÉE CANADIEN DE L'HISTOIRE GATINEAU

Le Musée canadien des civilisations deviendra bientôt le Musée canadien de l'histoire. Ce nouveau musée évoluera au cours des prochaines années afin d'être

prêt pour le 150^e anniversaire du Canada en 2017. On peut entre autres y voir l'exposition temporaire *Une Reine et son pays*. Et son cinéma Imax présente *L'Express des Rocheuses*, *L'Incroyable voyage des papillons 3D* et *Arctique 3D*.

www.civilisations.ca/programmes

LAVAL

SALLE ANDRÉ-MATHIEU

Pas facile de choisir entre les inspirés auteurs-compositeurs-interprètes Daniel Lavoie, Dumas, Zachary Richard, Bernard Adamus, Mes Aïeux, Kim Churchill et Bruno Pelletier... et les populaires humoristes Marie-Lise Pilote, Les Denis Drolet, Lise Dion, Jean-Michel Anctil et Philippe Bond. Et dire que tout cela se passe en novembre seulement! Oyoyoye! Et il y a aussi *Les Grands Explorateurs* qui vous offrent une soirée consacrée aux précieuses Îles Galápagos!

www.salleandremathieu.com

QUÉBEC

IMAX DES GALERIES DE LA CAPITALE

Pour les familles et les adultes au cœur d'enfant, cet automne, Imax des Galeries de la Capitale propose *Batman : le commencement*, *Le Chevalier noir*, *L'Ascension du Chevalier noir*, *Arctique 3D*, *Sea Rex 3D : voyage au temps des dinosaures* et *Nés pour être libres 3D*.

www.imaxquebec.com



Claire Pelletier, Diane Tell et Marc Hervieux à la Maison des arts de Drummondville

ADHÉSION À KÉROUL

Les membres sont une des forces vives de Kéroul. Ils sont appelés à participer et à communiquer leur expérience touristique. Par leur présence, ils témoignent de la vitalité du tourisme accessible et de son importance dans notre société.

Un geste concret qui place l'accessibilité au cœur des préoccupations.

- Nouvelle adhésion
- Renouvellement
- Membre individuel (20 \$) :
déficiência (s'il y a lieu) _____
- Membre organisme (50 \$) :
contact _____
nombre de membres _____
- Don : _____
(un reçu d'impôt sera émis pour tout don de 20 \$ et plus)

Devenir membre de Kéroul :

- pour recevoir *Le Baladeur*, quatre fois par année; la seule revue sur le tourisme adapté au Québec;
- pour être informé des grands dossiers concernant l'accessibilité;
- pour participer à la vie touristique et culturelle accessible;
- pour contribuer au développement de l'accessibilité.

Nom : _____

Adresse : _____

Ville : _____

Province : _____ Code postal : _____

Tél. (dom.) : _____

Tél. (bur.) : _____

Télé. : _____

Courriel : _____

Libeller le chèque à l'ordre de **Kéroul**

Kéroul

Tourisme et culture pour personnes à capacité physique restreinte



4545, av. Pierre-De Coubertin
Montréal (Québec) H1V 0B2
Tél. : 514 252-3104
Télé. : 514 254-0766
Courriel : infos@keroul.qc.ca
www.keroul.qc.ca



IMPRIMÉS | INTERNET | MULTIMÉDIA
10 ans de partenariat avec Kéroul



Service clé en main ou à la carte
Excellent pouvoir de négociation

Équipe passionnée
et dévouée

Plus de 25 ans
d'expérience

Plan Concept PLUS INC. est le meilleur investissement
pour vos événements !

*Complices dans le succès de vos événements,
notre objectif est de surpasser vos attentes !*

*Profitez, sans frais, de notre service de recherche
et négociation d'hôtels.*



Contactez Hélène ou Karyne
514 637-5555
www.planiconceptplus.com



VIVEZ LE QUÉBEC COMME JAMAIS! DÉCOUVREZ LA ROUTE ACCESSIBLE!

SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN

GRATUITE!

- Un site web branché sur l'accessibilité pour des voyages sécuritaires et sans obstacles
- Un réseau de 170 établissements accessibles : attractions touristiques et culturelles, hébergements et bureaux d'information touristique
- Plus de 1 200 personnes certifiées *Service Complice* offrant un service d'accueil de qualité supérieure dans 13 régions du Québec

Pour des idées de vacances et d'escapades sur mesure, commandez dès maintenant votre exemplaire gratuit de *La Route Accessible* par téléphone au **514 252-3104** ou par courriel à infos@keroul.qc.ca

Planifiez et réservez au www.larouteaccessible.com

